

Curriculum vitae

Gabriella PARUSSA

Professeure de Linguistique et de Philologie à Sorbonne Université

Equipe de recherche : STIH

Adresses électroniques : gabriella.parussa@sorbonne-universite.fr et g.parussa@wanadoo.fr

Titres universitaires

- Habilitation à diriger des recherches, avec un ensemble de travaux inédits intitulé « *Grammatica* : langue, littérature et interprétation », obtenue à l'Université Paris Sorbonne, le 17 novembre 2007.
- Doctorat nouveau régime : « Édition critique de l'*Epistre Othea* de Christine de Pizan », sous la direction de Mme Christiane Marchello-Nizia, soutenue le 5 mai 1995, à l'Université Paris VII-Denis Diderot.
- Doctorat de 'Francesistica', à l'Université de Turin (Italie), sous la direction de M. Gianni Mombello (Professeur d'Histoire de la Langue française), obtenu le 19 juin 1992.

Disciplines enseignées :

Diachronie du français (Moyen Age – XVI^e siècle) ; Philologie -Théories et pratiques de l'édition de textes ; Pragmatique historique ; Histoire des systèmes graphiques.

Thèmes de recherche :

Histoire du français ; Edition de textes et édition électronique ; Théâtre médiéval ; Histoire de l'orthographe et des systèmes graphiques ; Pragmatique historique ; Représentation de l'oral à l'écrit.

Expérience dans l'enseignement supérieur et dans la recherche

- 1996-2008 Maître de conférences en Langue et Littérature médiévale, Université François Rabelais (Tours)
- 2008-2021 : Professeure de Diachronie du français à l'Université Sorbonne nouvelle Paris 3
- 2021 à ce jour : Professeure de Linguistique et de Philologie à Sorbonne Université
 - 1996-2007 Membre du laboratoire CEMAT, ensuite Lamop (CNRS – Univ. Paris 1) jusqu'en 2007 et ensuite chercheure associée à titre secondaire.
 - Délégation au laboratoire Lamop UMR 8589 (CNRS-Paris 1) entre 2003 et 2005
 - 2008-2021 : membre de l'équipe Syled, ensuite Clesthia EA 7345 Langage, Systèmes, Discours.
 - Membre associée du GDR 2349 « Diachronie du français et évolution des langues » (dir. Ch. Marchello-Nizia) 2000-2004
 - Membre à titre individuel du Labex EFL (Empirical Foundations of Linguistics) depuis 2018.
 - 2021 à ce jour : membre de l'équipe STIH (Sens, Texte, Informatique, Histoire), UR 4509

PUBLICATIONS

Livres

— *Les Recueils français de fables ésopiques au XVII^e siècle*, Genève, Slatkine, 1993 (“Centre d’Études Franco-Italiennes, Université de Turin et de Savoie, Texte et Etudes, Domaine français”, n° 24), 460 p.

— *Edition critique de l’Epistre Othea de Christine de Pizan*, Genève, Droz, 1999 (TLF, 517), 539 p.

— *Les Triomphes de Pétrarque, traduction française de Simon Bourgoïn*, éd. critique, introduction et notes par Gabriella Parussa et Elina Suomela-Härmä, Genève, Droz, 2012 (Travaux d’Humanisme et Renaissance, 495), 319 p.

Le théâtre français du Moyen Age et de la Renaissance. Histoire, textes choisis, mises en scène, dir. D. Smith, G. Parussa, O. Halévy, Paris, L’avant-scène théâtre, 2014, 542 p.

Introduction à l’histoire de l’orthographe, avec Yvonne Cazal, Paris, A. Colin, 2015. (Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée, 2021).

2023 *Les mystères du manuscrit 1331 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève*, dir. J.-P. Bordier et G. Parussa, Paris, Garnier.

[direction de l’ouvrage et édition critique et traduction en FM de cinq mystères français : *La Vie monseigneur saint Fiacre, Le Cycle des premiers martyrs, Les Miracles sainte Genevieve et Le Mystère de saint Denis*].

Direction d’ouvrages collectifs

2021, *Christine de Pizan en 2021 : traditions, filiations, genèse et diffusion des textes*, (G. Parussa et A. Valentini éd.), numéro thématique de la revue *Studi Francesi*, 65 (2021).

2020, *L’oral représenté en diachronie et en synchronie : une voie d’accès à l’oral spontané ?*, Langages, 217, Lefeuvre F. et Parussa G. (éd.).

2019, *Du moyen français au français préclassique : quelle(s) frontière(s) ?*, *Le Français préclassique*, 21, Colombo Timelli M. et Parussa G. (éd.).

2019, *Les marqueurs du discours en diachronie du français : nouvelles perspectives. Studia linguistica romanica*, 2, Julie Glikman, Gabriella Parussa, Richard Waltereit (éd.) <https://studialinguisticaromanica.org/index.php/slr/issue/view/2>

2017, *Enregistrer la parole, écrire la langue*, Parussa, G., Colombo Timelli M. et Llamas Pombo E. (éd.). Tübingen, Narr, « ScriptOralia », 183 p.

2006, *Jehan Wauquelin, de Mons à la cour de Bourgogne*, M.-C. de Crécy, S. Hériché et G. Parussa (éd.), Turnhout, Brepols, 2006, 318 p.

**Articles dans des revues et chapitres d'ouvrages à comité de lecture
(liste limitée aux cinq dernières années)**

- 2024, « Réanalyser les données phonographiques au prisme du concept de variation », Bérandère Bouard, Julie GLIKMAN, et Christoph Benzitoun, *Interroger la variation en français au 21^e siècle*, *Linx* [En ligne], URL : <http://journals.openedition.org/linx/10453>.
- 2023, « L'art du dialogue ou les stratégies d'une mise à l'écrit. L'exemple du théâtre médiéval français », in Boulègue (Laurence), Ieranò (Giorgio), Bonandini (Alice) (dir.), *Le Dialogue de l'Antiquité à l'âge humaniste. Péripéties d'un genre dramatique et philosophique*, p. 227-243.
- 2021, « Une langue littéraire nourrie d'oralité et des variétés linguistiques : l'exemple des textes dramatiques français des XV^e et XVI^e siècles », dans *Littératures francophones : oralité et mondialités*, Laura Carvigan-Cassin (éd.), Paris, Champion, p. 35-52.
- 2021, « Comment travaillait Christine de Pizan ? Les variantes d'auteure en l'absence de brouillons », avec A. Valentini, dans *Christine de Pizan en 2021 : traditions, filiations, genèse et diffusion des textes*, (G. Parussa et A. Valentini éd.), numéro thématique de la revue *Studi Francesi*, 65, p. 466-489.
- 2020, *Grande Grammaire Historique du Français*, dirigée par Ch. Marchello-Nizia, B. Combettes, S. Prévost, Berlin, De Gruyter, 2020 (Responsabilité de la Partie 4 « Codes de l'écrit », vol. 1, p. 491-614 ; rédaction avec Y. Cazal des chapitres 25-27). [manuscrit remis à l'éditeur, à paraître avant fin 2020].
- 2020, « *Scripta manent* : la rémanence dans l'évolution du système graphique du français avant la constitution d'une norme orthographique », *Le français moderne*, 88/2, p. 186-196.
- 2020, « *Dea, dia, da* : un marqueur discursif en diachronie dans un corpus de dialogues en français », *L'oral représenté en diachronie et en synchronie : une voie d'accès à l'oral spontané ?*, *Langages*, 217, Florence Lefeuvre et Gabriella Parussa (éd.), p. 87-102.
- 2019, « La brève vie d'une famille de marqueurs discursif du français *Enda, anenda, manenda, par manda*, etc., *Les marqueurs du discours en diachronie du français : nouvelles perspectives. Studia linguistica romanica*, 2, Julie Glikman, Gabriella Parussa, Richard Waltereit (éd.), on line : <https://studialinguisticaromanica.org/index.php/slr/article/view/22>
- 2019, « Imprimeurs et frontières linguistiques. Quel apport pour la périodisation linguistique ? », *Du moyen français au français préclassique : quelle(s) frontière(s) ?*, *Le Français pré-classique*, 21, Colombo Timelli M. et Parussa G. (éd.), p. 75-96.
- 2018, « Quelques valeurs énonciatives du futur I en ancien et moyen français », avec E. Oppermann-Marsaux, *Linx*, 77, p. 117-141.
- 2018, « La représentation de l'oral à l'écrit et la diachronie du français : un nouveau projet de recherche » *Nouvelles voies d'accès au changement linguistique*, W. Ayres Bennet et al. (éd.), Paris, Garnier, "Histoire et évolution du français", p. 181-199.

Conférences invitées

2025 [à venir] : Conférence invitée plénière au X^e Colloque de l'*Aiemf* « Textes et genres à l'écart en moyen français », organisé par l'Université de Turin les 12-14 juin 2025.

2024 : Invitée à participer à une Journée d'études « Théâtre au Moyen Âge. Verbe, geste et jeu : retrouver et comprendre » organisée par l'Université de Poitiers et le CESM, avec une intervention sur la langue du théâtre médiéval ; Poitiers, Espace Mendès France, le 3 octobre.

2024 : Invitée à participer aux Journées d'études *Barthélémy Buyer, Guillaume Le Roy. Autour des premiers imprimés lyonnais*, organisées par M. Colombo, J.-B. Krumenacker, F. Montorsi, Lyon, 6 et 7 septembre 2024, avec une conférence intitulée « Le Pathelin de Le Roy (1485-1486) : quelle place dans la tradition textuelle ? ».

2024 : Invitée à faire une conférence à l'Ecole du Louvre, le 11 janvier 2024 « *La langue française entre oralité et écriture : une longue histoire* », présentée dans le cadre du cours « Histoire des sociétés occidentales ».

2022 Conférence invitée à l'ATILF–Université de Nancy pour les journées « Variation(s) en français » ; titre : « Variation graphophonique et changement graphique avant l'orthographe ... et après ? », 17-18 novembre 2022.

2022 Invitation à participer à la Journée d'études consacrée à Eustache Deschamps, organisée par la SLLMOO et l'EA 4349, avec une conférence intitulée « *Une meisme semblance de parler et d'écriture : analyser la langue du poète Eustache Deschamps* » (18 juin 2022).

2022 Invitation à participer aux Journées d'étude « Choix des imprimeurs et devenir d'une œuvre. Rencontres interdisciplinaires autour du livre au XVI^e siècle » organisées par Laura-Mai Dourdy, Craig Baker à l'Université Libre de Bruxelles, avec une conférence intitulée « Le rôle des libraires et imprimeurs dans la diffusion et dans la réception des mystères médiévaux au 16^e siècle : l'exemple de Jean Saint-Denis et de Julien Hubert » (Bruxelles, 10 et 11 juin 2022).

2021 Conférence invitée au sein du Colloque *Musica e letteratura al tempo di Dante*, organisé par l'Università degli Studi di Torino. Conférence intitulée « Diffusion et réception des manuscrits d'Adam de la Halle confectionnés à l'époque de Dante » (21-22 octobre 2021)

2021 Conférence invitée aux Journées d'études « Les rectifications orthographiques de 1990 : la crise de la trentaine ? L'orthographe en question(s) », organisées par la HEP - Haute Ecole pédagogique du Canton de Vaud (Lausanne, Suisse), avec une conférence intitulée « Le système graphique médiéval, un 'paradis' avant la faute grammaticale ? Quelques exemples de l'évolution des graphies dans l'histoire de la conjugaison du français », 10-11 Juin 2021.

2019, Conférence invitée à la Maison française d'Oxford « Oralité et variation linguistique : l'exemple du théâtre médiéval », le 15/ 10/ 2019.

2019, Conférence plénière au colloque *Diachro IX: Le français en diachronie : « Pragmaphilologie : un nouvel éloge de la variante »*, Université de Salamanque, 28-30 mars.

2019, Conférence invitée (« Variation et représentation de l'oralité : l'exemple des textes dramatiques ») dans le cadre du colloque *Oralité et mondialité : la langue dans la littérature française et francophone*, Pointe-à-Pitre et Saint-Claude, Université des Antilles – Guadeloupe, 11-13 février 2019.

2018, Conférence invitée (« *Que me vas tu cy flageollant ? Une périphrase verbale et la représentation de l'oral dans la diachronie du français* ») au Colloque International *Marques d'oralité et représentation de l'oralité*, Madrid, Universidad Complutense, 17-19 octobre 2018.

2018, Conférence invitée (« La Construction du dialogue dans le théâtre français entre le 14^e et le 16^e siècle : stratégies d'une mise à l'écrit »), dans le cadre du Colloque International « Il

dialogo drammatico dall'Antichità al Rinascimento : teorie e pratiche », Trento, Università degli Studi, 15-16 mai 2018.

2018, Conférence invitée dans la cadre du colloque *Repenser l'histoire du français. Le français et les femmes*, FAU Erlangen-Nürnberg, 5 et 6 avril (colloque annulé).

2017, Conférence invitée (« Du moyen français au français préclassique, du théâtre à la lecture édifiante : le rôle des imprimeurs dans le travail de réécriture ») dans le cadre de la Journée d'études *Réécritures nouvelles : sentiment et conscience de la réécriture*, Uni Strasbourg, 8 décembre.

2017, Invitation à participer avec une contribution orale sur la polémique et l'analyse du discours au Workshop *Aktuelle Polemik – ein element von Bedrohungskommunikation* (SFB 923), Uni Tübingen, 13 novembre 2017.

2017, Participation à l'Atelier Villa Vigoni « La conspiration juive – L'expansion de l'Islam », dans le cadre du projet trilatéral « L'identité menacée - L'étranger menaçant », avec une contribution sur la parole attribuée aux juifs dans le théâtre médiéval du 15^e siècle, (FMSH, DFG, Villa Vigoni), 29 mai – 1^{er} juin 2017.

2016, Conférence invitée à la journée d'études consacrée à la langue des textes au programme de l'Agrégation de Lettres Modernes 2017, à Paris IV le 19 novembre 2016.

2016, Participation à l'Atelier Villa Vigoni « Le Jugement dernier » dans le cadre du projet trilatéral « L'identité menacée - L'étranger menaçant », avec une présentation orale sur le mystère du *Jour du Jugement* en français (FMSH, DFG, Villa Vigoni), 14-17 novembre 2016.

2016, Conférence invitée (« *Dea, Dia, da* : un marqueur discursif en diachronie dans un corpus de dialogues en français ») au Colloque International « Représentation de l'oral et marques d'oralité dans la diachronie du français », Facultad de Filología, Universidad Complutense de Madrid (Madrid, 12-13 mai).

2015, Conférence plénière invitée « Stratégies de légitimation du discours autorial : dialogie, dialogisme et polyphonie chez Christine de Pizan » à l'Université de Louvain-la-Neuve, pour le IX^e Colloque International Christine de Pizan (Louvain-la-Neuve, 10 juillet).

2014, Conférence invitée à Balliol College (Oxford) et à la Maison française d'Oxford « Les Voix de Jehanne. Représentation du discours féminin » (Oxford, 13 mai).

2014, Conférence invitée à l'Université de Helsinki sur « La diachronie à l'aune de l'individu : le cas de Simon Bourgoïn, traducteur » (Helsinki, 12 juin).

2014, Conférence dans le cadre de l'événement "Voir autrement le théâtre médiéval et renaissant" organisé par le BnF (site François Mitterrand) avec une contribution sur « Les langues du théâtre médiéval » (Paris, 14 novembre) :

http://www.bnf.fr/fr/evenements_et_culture/auditoriums/f.theatre_renaissance.html?seance=1223917770970

2009, Invitée à participer à la table ronde du « VII Convegno internazionale Christine de Pizan », organisé par l'Università di Bologna, avec une contribution sur les graphies du manuscrit London, BL Harley 4431 (22-26 septembre).

2008, Invitée à participer à la Journée d'études « L'individu face à l'expérience théâtrale à la fin du Moyen Âge », GAHOM – EHESS, Paris, 29 nov. 2008, avec la conférence « Le théâtre des femmes au Moyen Age : écriture, rôles, jeu et organisation matérielle ».

2008, Conférence invitée au colloque international « Les situations de plurilinguisme en Europe comme objet de l'histoire », organisé par le CIEH / DYLAN, avec D. Smith, intitulée « Le plurilinguisme dans les textes dramatique français du XV^e siècle », (Paris, 2-4 juin).

2007, Conférence invitée dans le cadre de la Journée d'études « *Ut Pictura Poesis and the Querelle des femmes : Dedicating, Prefacing, Portraying and Engraving in Early Modern France* », avec la conférence "Pictura loquens : images de femmes dans le théâtre médiéval" (Univ. Edinburgh, 7-8 décembre 2007).

2006, Conférence invitée dans le cadre de la Journée d'étude sur le « Théâtre et hagiographie en Europe », CESR, Tours, avec une conférence sur la parole des saintes sur la scène médiévale (10 Avril, 2006).

2006, Invitation à présenter une communication, avec Y. Cazal, « Orthographe pour l'œil, pour l'oreille ou pour l'esprit ? (sur les choix graphiques à la rime dans deux manuscrits du XVe siècle) » dans la Journée d'études « Systèmes graphiques de manuscrits médiévaux et incunables français : ponctuation, segmentation, graphies » tenue à l'ENS de Lyon, le 6 juin 2006.

Invitation à des séminaires et tables rondes

2024, Conférence invitée dans le cadre du séminaire du CERAM (Sorbonne nouvelle), avec une conférence intitulée : « Les textes dramatiques ont-ils un corps ? Quelques modalités de composition, entre mise par écrit et performance », (Paris, 8 mars).

2019, Conférence invitée dans le cadre du séminaire de linguistique historique (Prof. Sam Wolfe de St. Catherine's college, le 8 novembre 2019 « A la recherche de l'oral perdu : ou comment utiliser les textes littéraires pour des enquêtes linguistiques ».

2016, Conférence invitée intitulée « Théâtre des femmes : enjeux historiques, littéraires et linguistiques », dans le cadre du Séminaire CIHAM et ENS de Lyon, (Lyon 31 mars).

2015, Présentation de l'ouvrage *Introduction à l'Histoire de l'orthographe*, avec Y. Cazal, dans le cadre du séminaire du GEHLF, le 15 avril 2015, en Sorbonne.

2014, Conférence invitée à l'Université d'Oxford sur la représentation de la parole féminine dans les documents authentiques et dans la littérature : le cas de Jeanne d'Arc (Oxford, 13 mai).

2014, Conférence invitée à l'Université de Helsinki, sur la diachronie à l'aune de l'individu : le cas de Simon Bourguin, traducteur (Helsinki, 12 juin 2014).

2013, Conférence invitée dans le cadre du séminaire du GEHLF sur « Histoire du français écrit : dernières avancées » (Paris, 7 juin 2013).

2011, Invitée à participer à la table ronde de clôture du Colloque International de l'Institut des traditions textuelles, CNRS Fédération 33, « Les enjeux intellectuels des pratiques d'édition », Paris, 4-6 mai.

2011, Conférence invitée à l'ENS Ulm, Paris, « Pétrarque : un auteur dans ses manuscrits », (Paris, 17 mai).

2010, Conférence dans le cadre du séminaire du TAM/META de Paris 7 : « Paroles de femmes dans le théâtre médiéval », 16 avril.

2007, Conférence invitée à l'Université de Verona (Italie) séminaire de R. Brusegan, « Il manoscritto di Aix del *Jeu de Robin et de Marion* : un documento multimediale ? » 15 mai 2007

2007, Conférence invitée dans le cadre du séminaire de P. Cifarelli (Univ. di Torino), « Les enjeux d'un transfert culturel et linguistique » (12 mai 2007).

2007, Conférence invitée dans le cadre du Séminaire Pratiques langagières (Paris III et CNRS Lamop), *La motivation graphique*, « Le lien secret ou la motivation graphique dans quelques manuscrits de la fin du Moyen Age » (Villejuif, CNRS, 14 décembre 2007).

2004, Conférence invitée dans le cadre du séminaire de Nadine Henrard (Université de Liège), « Le manuscrit 1131 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève de Paris » (Liège, 19 mars 2004).

2004, Présentation des premiers résultats d'un projet mené avec Y. Cazal « De l'orthographe dans les manuscrits du 15^e siècle : approches méthodologiques et premières conclusions 'y, s, x, z), dans le cadre du GDR (Paris, 20 octobre 2004).

2003, Conférence invitée à l'Università degli Studi di Milano, dans le cadre du séminaire de Alfonso D'Agostino sur « Une nouvelle édition du *Jeu de Robin et de Marion* », avril 2003.

1993, Conférence dans le cadre des séminaires organisés par la CEMAT (CNRS) « L'intertextualité comme hypothèse interprétative de l'*Épître Othea* de Christine de Pizan », Villejuif, 18 mars 1993,

Participation à des colloques et journées d'études (cf. aussi conférences invitées)

2024 Participation au colloque *Concordial. Entre tradition philologique et analyse quantitative*, Lyon, 7-8 novembre 2024, avec une conférence intitulée : « Constitution d'un corpus longitudinal par la transcription automatique (OCR / HTR). Problèmes liés à l'hétérogénéité du corpus », présentée avec Denisa Bumba.

2024 : Participation au *Colloque International Diachro XI*, organisé par A. Rodríguez Somolinos, Marta Saiz Sánchez, Sonia Gomez-Jordana Ferary, Madrid, Universidad Complutense, 22-24 mai 2024, avec une conférence intitulée « Entre AF et MF, entre oralisation et lecture silencieuse : *L'Histoire ancienne* dans une perspective de linguistique textuelle ».

2023 : Participation au IX^e colloque de l'*Aiemf*, « Lire le moyen français après le moyen français », avec une conférence intitulée « L'édition des œuvres d'Alain Chartier par André Du Chesne », (Louvain-la-Neuve et Bruxelles, 24-26 mai 2023).

2022 : Participation à la Journée d'études « Réduplication et combinatoire de marqueurs discursifs en synchronie et en diachronie », avec une conférence présentée avec Evelyne Oppermann-Marsaux : « De *or* et *ça* à *or ça* : formation et emplois d'un marqueur discursif complexe en français (12^e – 16^e siècles) », Paris, Maison de la Recherche de la Sorbonne nouvelle, (8 septembre 2022).

2022 Participation au Colloque *Diachro X*, avec une conférence intitulée « Le concept d'analogie comme moyen d'explication de quelques changements graphiques ou graphophoniques survenus avant l'apparition d'une norme conventionnelle », Paris Sorbonne Université, 31 mai-2 juin 2022.

2019, Participation en qualité de discutante linguiste au débat suite à la projection du film « *Passion de Valenciennes en 3D* », Paris 3 Sorbonne nouvelle, le 28 février.

2018, VII^e Colloque international de l'Association internationale des Etudes sur le Moyen français *Aiemf* « Histoire de la littérature, histoire de la langue : 1965-2015. Bilan et perspectives », 13-16 juin, organisation d'un panel et présentation d'une conférence intitulée « Le moyen français ou l'art du dialogue ».

2018, Colloque de la Société internationale de diachronie du français SIDF, Neuchâtel, 10-12 janvier, avec une conférence intitulée « La brève vie d'une famille de marqueurs discursifs : *enda, anenda, manenda, par manda, etc.* ».

2018, Colloque de la Renaissance Society of America, New Orleans, USA, 22-24 mars 2018, avec une conférence intitulée « Imprimeurs et frontières linguistiques : quel apport pour la périodisation ? ».

2017, Participation à la Journée d'études « Regards croisés sur le futur en français et dans différentes langues romanes » organisée par E. Oppermann-Marsaux et Sophie Azzopardi, Sorbonne nouvelle-Paris 3, 13 janvier 2017, avec une conférence intitulée « De quelques valeurs énonciatives du futur en français » présentée avec E. Oppermann-Marsaux.

2016, Participation au VI^e colloque international de l'Association internationale des Etudes sur le Moyen français Aiemf, Università degli Studi di Torino (Italie), 26 septembre – 1^{er} octobre 2016, avec une communication intitulée « « Contraintes génériques et socio-historiques dans le passage de l'ancien au moyen français ».

2015, Présentation d'une communication intitulée « Pour une histoire des topogrammes : origines et fonctions du point d'interrogation (VIII^e – XVI^e siècles) » au Colloque International *Ponctuation, segmentation et matérialité des textes*, Universidad de Salamanca, 23-25 septembre. 2015

2015, Participation aux *Rencontres du vers et de la prose : conscience poétique et mise en texte, Opus II*, organisées par Michelle Szkilnik et Catherine Croizy-Naquet, Sorbonne nouvelle-Paris 3, 26-28 mars 2016, avec une communication « Traduire en vers, traduire en prose à l'orée du XVI^e siècle : contraintes linguistiques et contraintes génériques ».

2014, Participation au colloque international de la SIDF, Cambridge, 6-8 janvier 2014, avec une conférence sur « L'oral représenté dans le théâtre médiéval et renaissant ».

2012, Participation au Colloque international « Diachro VI » de Leuven, avec la conférence « Traduction et diachronie » (17-19 octobre 2012).

2012, Participation au VII^e colloque international « Christine de Pizan » à Poznan (Juillet 2012), avec une conférence sur « La syntaxe est-elle un phénomène d'auteur, de copiste ou de forme du discours ? Quelques observations sur la langue de Christine de Pizan ».

2009, Participation au Colloque « Les arts et les lettres en Provence a temps de René d'Anjou », Aix-en-Provence, 19-21 novembre 2009, avec une conférence sur le « Théâtre provençal en français : la moralité de Jazme Oliou (1470) ».

2009, Participation au Colloque international « René d'Anjou, écrivain et mécène (1409-1480) », 22-24 janvier 2009, avec la conférence « Le *Mystère des Actes des Apôtres* à la cour de René d'Anjou ».

2007, Participation à la Journées d'étude : *Le formatage de la parole dans sa transmission orale et écrite*, Lamop CNRS, Villejuif, 15 et 16 mars 2007, avec la communication : « Les normes graphiques du manuscrit à l'imprimé : le cas de Claude Mermet (1583) »

2004, Présentation, avec R. Trachsler d'une conférence sur « La scripta de Jacotin du Bois » au Colloque international « Wauquelin à la Cour de Bourgogne » (20-22, septembre 2004).

2005, Participation au « Colloque International de la Société Renardienne », avec la conférence « Les rapports entre la farce médiévale et le récit bref : fabliaux, fable, facétie », Münster, 1-5 août 2005.

2003, Conférence sur « La réception aux XVI^e et XVII^e siècles d'un texte dramatique en moyen français : le *Mystère de la Patience de Job* », présentée au III^e Colloque sur la littérature en moyen français, Milano, Università Cattolica del Sacro Cuore, 21-23 mai

2002, Conférence avec Y Cazal et C. Pignatelli, présentée à la Journée d'étude sur *La Langue médiévale*, Université Paris VIII, 8 novembre.

2002, Conférence sur le Manuscrit 1131 de la Bibliothèque Sainte-Geneviève, présenté au Colloque « Mobilité de l'œuvre médiévale » Limoges, 21-23 novembre 2002.

2000, Villejuif, 17 mai ; Conférence dans le cadre du Séminaire sur le Théâtre du Moyen Age (CNRS-UMR 8589) sur « L'édition du *Jeu de Robin et de Marion*, d'après le manuscrit d'Aix-en-Provence (Bibl. Méjanes, 166) ».

2000, Conférence présentée, avec R. Trachsler, au « Colloque International Christine de Pizan », sur « L'intérêt des grands corpus pour l'étude de l'orthographe : le cas de Christine de Pizan », Glasgow, juillet 23-28.

1999, Conférence présentée au XIII^e Colloque de la Société Internationale Renardienne, (Poitiers, août 1999), « Les Fables de Marie de France copiées au 15^e siècle ».

1997, Conférence présentée au XII^e Colloque de la Société Internationale Renardienne, « Enquêtes sur les manuscrits médiévaux contenant des fables ésopiques », Turin, 8-11 septembre 1997.

1994, Conférence présentée au VIII^e Colloque International sur le Moyen Français : philologie et linguistique, « Quelques remarques sur la syntaxe de Christine de Pizan », Nancy, 5-7 septembre, 1994.

1995, Conférence présentée au II^e Colloque de la Société Internationale Christine de Pizan, « L'orthographe et les autographes de Christine de Pizan », Orléans, 10-12 juillet 1995.

1995, Conférence sur « Christine de Pizan, traductrice du latin », présentée au Colloque organisé par l'Université de Nancy II sur la Traduction au Moyen Age et à la Renaissance, 23-25 mars 1995.

1993, Conférence présentée au X^e colloque de la Société Internationale Renardienne, « Eustache Deschamps et la fable en ballade », Orléans, 5-9 juillet 1993.

1992, Conférence sur les fabulistes du 17^e siècle, présentée au Colloque « Fables et fabulistes », Université de Montpellier, 7-8 février 1992.

1991, Conférence présentée au Colloque du CUERMA, sur « Les locutions construites sur le mot *cuier* au Moyen Age », Aix-en-Provence, 7-9 février 1991.

1991, Conférence présentée au IX^e Colloque de la Société Internationale Renardienne, « Les *Metaphorae* de Nicole de Bozon », Groningen, 22-26 juillet 1991.

1989, Conférence présentée au VIII^e Colloque de la Société Internationale Renardienne, « J.A. Gaudy Le Fort, un fabuliste romand », Lausanne, 17-21 juillet 1989.

1987 Conférence présentée au VII^e Colloque de la Société Internationale Renardienne, « Deux essais de traduction : les fables de Filelfo, traduites par Jean Beaudouin et celles de Faerno, traduites par Charles Perrault », Durham, 15-20 juillet 1987.

1985, Conférence présentée au VI^e Colloque de la Société Internationale Renardienne, « Les fables de J.Ch. Bruslé de Montpleinchamp, Spa, 29 septembre-3 octobre 1985.

Projets de recherche en cours

Coresponsable du Projet ANR « EcoLe », avec Claire Badiou Monferran (Univ. Sorbonne nouvelle) et Séverine Casalis (Univ. Lille) (depuis Juillet 2022, début : avril 2023- jusqu'en 2026).

Porteuse avec F. Lefeuvre du Projet « Oral représenté / Base de données CoDiF » : Etude de la représentation de l'oral dans l'écrit en diachronie à partir des données recueillies pour le Corpus CoDiF (voir aussi infra *Bases de données, corpus, éditions numériques*).

Projet en collaboration avec l'Université Complutense de Madrid « Etude des combinaisons de MD » dans le cadre du projet financé par le Ministerio de Economía, Industria y Competitividad, Plan Estatal de Investigación Científica y Técnica y de Innovación « Enonciation et marques d'oralité dans la diachronie du français », 01-01-2018 jusqu'à 31-12-2020 renouvelé pour la période 2021-2025 : <https://www.ucm.es/pragmahca/presentation>

Participation au projet innovant « Langage dramatique » porté par Olivier Halévy et financé par l'Université Sorbonne nouvelle Paris 3.

Bases de données, corpus, éditions numériques

(2023-) Préparation de transcriptions et éditions de textes du Moyen âge et de la Renaissance pour la constitution d'un corpus longitudinal, dans le cadre du projet financé ANR EcoLe (*cf. supra*). Les textes et les numérisations seront disponibles sur la plateforme EMAN.

(2014- ...) Projet « Oral représenté : Base de données CoDiF », en collaboration avec F. Lefeuvre : constitution d'un corpus de dialogues en français (CoDiF), du moyen âge à nos jours ; mise à jour et analyse des traces d'oralité dans des textes dramatiques et narratifs. Le Corpus compte à l'heure actuelle 700.000 mots environ et est en cours d'annotation XML-TEI. Outre le financement annuel de l'équipe de recherche, j'ai sollicité des financements ponctuels de l'ILF (2000 et 1500 euros) et du Consortium Corli (4000 euros) et Sorbonne nouvelle (3000 euros).

(2006-2010) Participation, en tant que responsable de l'édition numérique et experte linguiste, au projet ANR « Le Mystère des Actes des Apôtres » (290 000 euros), qui consiste en l'édition

électronique et la mise en ligne d'un texte théâtral du XV^e siècle de plus de 60 000 vers : <http://eserve.org.uk/anr/> Ma participation à l'édition en ligne (encore en cours) et à la mise à jour du site continue actuellement, sans financement.

(2007-2009) Participation à la création d'une base de données bibliographiques sur le théâtre médiéval, dans le cadre d'un projet Van Gogh, entre l'UMR 8589 Lamop (CNRS) et l'Univ. d'Amsterdam : <http://arnoul.vjf.cnrs.fr/theatre/>

(2005-2009) Participation au projet « Christine de Pizan: the Making of the Queen's Manuscript, (British Library, Harley 4431) », dir. James Laidlaw (Université d'Edinburgh), en qualité de linguiste et spécialiste de l'édition de texte et de l'étiquetage des textes. Projet financé par Art and Humanities Research Board, UK : <http://www.pizan.lib.ed.ac.uk/>

Organisation de colloques et journées d'études.

2024 Journée d'études « L'inscription : des textes au musées », organisée avec Sandrine Hériché-Pradeau et Sylvie Lefèvre, le 16 novembre 2024, Sorbonne Université.

2022 Journée d'études « Réduplication et combinatoire de marqueurs discursifs en synchronie et en diachronie », avec Florence Lefeuvre et Evelyne Oppermann-Marsaux (Sorbonne nouvelle), Paris, Maison de la Recherche de la Sorbonne nouvelle, le 8 septembre 2022.

2022 Colloque International Diachro X organisé par Anne Carlier, Joëlle Ducos, Gilles Siouffi, Olivier Soutet, Gabriella Parussa, Paris, Sorbonne Université, 31 mai-2 juin 2022.

2021 Atelier Variation rédactionnelle et variation auctoriale, organisé avec Andrea Valentini (Sorbonne nouvelle), à Sorbonne Université, le 11 décembre 2021.

2019 Co-organisation d'un atelier international (avec Univ. Tübingen, Univ. Milan, Lamop CNRS) pour le projet Théâtre européen au Moyen Âge et à la Renaissance. Paris 3, 18-19 novembre 2019.

2019 Co-organisation avec A. Valentini, D. Demartini et C. Le Ninan du « 10^e Colloque International Christine de Pizan », Paris, en Sorbonne et à la Maison de la recherche, du 18 au 21 juin 2019.

2018 Co-Organisation avec Ioana Galleron et Chiara Mainardi de la journée « Corpus numériques et Bases de données », Paris, Maison de la recherche, le 20 janvier.

2017 Organisation de la journée d'études « La mise en scène de la parole dans le théâtre de la fin du Moyen Âge : formes et enjeux », Paris 3 Sorbonne nouvelle, le 25 mars.

2016 Organisation avec Anne Paupert, Didier Lechat et Dominique Demartini de la journée d'étude sur le *Livre du duc des vrais amants* de Christine de Pizan, Paris 3 Sorbonne nouvelle, Paris 7 Denis Diderot et UniCaen, 26 novembre 2016.

2016 Organisation avec Andrea Valentini de la journée d'étude « Edition de textes : regards croisés sur les théories et les pratiques », Paris, Université Sorbonne nouvelle Paris 3, 21 mai 2016.

2016 Co-organisation avec l'Université de Tübingen et l'Université Paris 1 Lamop CNRS, de

l'Atelier « Sermon et théâtre (Allemagne – France – Italie 13^e – 18^e siècles) », Paris, 7-8 janvier.

2015 Organisation de la Journée d'Etudes « Oral représenté : études des marqueurs de l'oralité dans le discours théâtral ou autres discours », avec Florence Lefeuvre, Paris 3 Sorbonne nouvelle, 18 septembre 2015

2015 Co-organisation du colloque international Diachro VII Le français en diachronie, avec Sophie Prévost et Benjamin Fagard (UMR Lattice), Paris 5-7 février 2015.

2015 Co-organisation du Colloque International Ponctuation, segmentation, matérialité des textes, Université de Salamanque, 23-25 septembre 2015 (avec E. Llamas Pombo, S. Baddeley, F. Jecic, D. Smith).

2014 Organisation de la rencontre « Voir autrement le théâtre médiéval et renaissant » à la BnF (site François Mitterrand) et présentation d'une contribution sur les langues du théâtre médiéval. Organisation d'une mise en espace d'extraits (14 novembre 2014) :

http://www.bnf.fr/fr/evenements_et_culture/auditoriums/f.theatre_renaissance.html?seance=1223917770970

2012 Organisation du *Samedi de l'Ecole doctorale* le 5 mai 2012 : « L'oral représenté » (avec Florence Lefeuvre).

De 2004 à 2014 Co-responsabilité du Groupe d'étude sur le Théâtre médiéval (GETM) et organisation d'un séminaire destiné aux doctorants et chercheurs (8 séances par an) avec le Laboratoire Lamop (CNRS-Paris 1).

De 2009 à 2013 Organisation avec le Lamop (UMR 8589 CNRS-Paris I), de deux journées d'études par an "Pratiques Langagières : oral et écrit d'hier et d'aujourd'hui". Ce séminaire faisait partie des séminaires proposés par l'ED 268 de Paris 3.

25 novembre 2009 : « Edition de textes : problèmes méthodologiques ».

28 mai 2010 : « Représenter la langue parlée du Moyen Age à nos jours »

5 novembre 2010 : « La sémantique du nom propre »

18 mai 2011 : « Ecritures de l'oralité : la ponctuation »

25 janvier 2012 : « Matérialité de l'écrit : problèmes de saisie et de traitement des données graphiques »

28 mars 2012 : « Orthographe de l'écrit privé »

5 décembre 2012 : « Histoire, dialectologie, onomastique et orthographe »

17 mai 2013 : « Orthographe des femmes »

2007 12^e Colloque international de la SITM (Société internationale pour l'Etude du théâtre médiéval), Lille 2-7 juillet 2007, organisé avec E. Doudet, D. Smith, M. Bouhaïk-Gironés, V. Dominguez.

2006 Colloque international « Didascalies : texte, paratexte, commentaire ? », organisé par G. Parussa et D. Smith, Paris-Villejuif (CNRS-LAMOP, Paris I), 22 et 23 septembre 2006.

2004 Colloque international « Jehan Wauquelin, de Mons à la cour de Bourgogne », organisé par M.-C. de Crécy, S. Hériché et G. Parussa, CESR de Tours, le 22-24 septembre 2004.

Valorisation de la recherche

2023 Interview sous forme d'un podcast sur l'histoire de l'orthographe, de la Série "Le Moment des Mots" pour Le Figaro, le 12 décembre 2023.

2022 Interview pour l'Express à propos d'une comparaison entre l'orthographe du français et celle de l'italien, par Michel Feltin-Palas, février 2022, accessible en ligne : <https://bit.ly/3hyul6R>

2021 Participation à deux Podcast de Binge Audio dans la série « Parler comme jamais », par Laélia Véron et Maria Candea : « Etre autrice au Moyen Age » et « Le français médiéval pas si moyenâgeux » (2021), accessibles en ligne : <https://www.binge.audio/podcast/parler-comme-jamais/etre-autrice-au-moyen-age>
<https://www.binge.audio/podcast/parler-comme-jamais/le-francais-medieval-pas-si-moyennageux>

2018 Interview pour les *Cahiers de Science & Vie* (avril 2018) consacrés à « La langue française : une affaire d'état », réalisée par Philippe Testard-Vaillant.

2016 Participation à l'émission d'Emmanuel Laurentin « La Fabrique de l'Histoire », sur France Culture, « Réformer l'Orthographe : toute une histoire » (25 février).

2016 Interview pour le *Matin Dimanche* de Lausanne du 6 mars 2016, réalisée par Guillaume Henchoz, publiée dans la page 'Histoire', p. 55 « On n'a pas fini de s'écharper autour de l'ortografe française ».

Vulgarisation et pédagogie

2009 Introduction, notes et dossier pédagogique pour les élèves de collège : Joseph Bédier, *Le Roman de Tristan et Iseut*, Paris, Gallimard, Folioplus classiques.

2008 Introduction, notes et dossier pédagogique pour les élèves de collège : *La Farce de Maître Pathelin*, Paris, Gallimard, Folioplus classiques.

Séjours invités à l'étranger

Visiting professor à l'Université d'Oxford (St. Catherine's college) octobre - novembre 2019

Visiting professor à l'Università degli Studi di Torino (mai-juin 2021)

Encadrement doctoral et scientifique

- Graziella PASTORE, « La traduction de Valère Maxime par Nicolas de Gonesse », cotutelle avec l'Université de Turin, (dir. G. Parussa et A. Vitale-Brovarone). Thèse soutenue le 10 janvier 2012, mention Très honorable avec félicitations. Aujourd'hui : Conservateur à la Bibliothèque nationale de France.

- Koun BAEK, « Oral représente et pragmatization : étude des marqueurs d'oralité dans les textes dramatiques français (XIII^e – XVII^e s.) », novembre 2011, soutenue le 20 juin 2017. Aujourd'hui : Maître de conférences à Université nationale de Gyeongsang (Corée).
- Laetitia SAUWALA, « Edition critique et étude linguistique du *Mystère des Trois Doms* », début octobre 2012, après l'obtention d'un contrat doctoral de l'Université Sorbonne nouvelle Paris 3. Soutenue le 6 décembre 2016. Aujourd'hui : Maître de conférences à l'Université des Antilles.
- Laura Maï DOURDY, « Edition critique et étude linguistique Jourdan de Blaves », début octobre 2013, après l'obtention d'un contrat doctoral de l'Université Sorbonne nouvelle Paris 3. Soutenue le 11 décembre 2017. Allocataire d'une Bourse Post-doc Marie Curie septembre 2020-2022. Aujourd'hui MCF à l'Université de Strasbourg.
- Michela SPACAGNO, « *La vie de Sainte Marguerite* : édition critique, étude linguistique et rhétorique et analyse des sources d'un texte dramatique du XV^e siècle », cotutelle avec l'Université La Sapienza (Rome), en co-direction avec Stefano Asperti, soutenue le 19 octobre 2017. Professeur de français à l'Université UIL de Milan.
- Alessandro TURBIL, « Pétrarquer : pour un corpus numérisé du lexique pétrarquiste des origines », en co-tutelle avec l'Université de Turin (dir. Paola Cifarelli), début novembre 2014, après l'obtention d'une bourse Vinci, thèse soutenue le 9 juillet 2018. Post-doc à l'Université de Zürich.
- Yunhao NA, « Les voies de l'écrit à la fin du Moyen Age : la vie de saint Fiacre dans ses différentes versions françaises et latines, manuscrites et imprimées », début le 13/11/2014, soutenue le 7 octobre 2019, bénéficiaire d'une bourse China Scholarship. Maître de conférences à l'Université de Sun Ya Tse (Canton).
- Lucien DUGAZ, « Edition critique et étude linguistique du *Livre des fais d'armes et de chevalerie* de Christine de Pizan », début octobre 2015, après l'obtention d'un contrat doctoral de l'Université Paris 3 Sorbonne nouvelle. Soutenue le 17 juin 2019. Actuellement Post-doc à l'Université de Lausanne.
- Carlotta POSTH : « Scénarii de menace et de mobilisation dans le théâtre allemand et français de la fin du Moyen Âge et du début de l'époque moderne », en co-direction avec Klaus Ridder (Université de Tübingen). Début : octobre 2016, après l'obtention d'un financement dans le cadre du projet SFB 932, soutenue le 7 février 2020. Professeur (chaire junior) Université de Würzburg (Allemagne).
- Pierre VERMANDER, « Les reliefs de la voix. Oralité et écriture en moyen français », en co-direction avec Didier Lett (Paris Diderot). Commencée début octobre 2016, après l'obtention d'un contrat doctoral « Double culture » d'USPC, soutenance prévue le 5 décembre 2020. Aujourd'hui : MCF à l'Université Sorbonne nouvelle.
- Clélia BERGEROT, « *Étude comparée des lyriques d'al-Andalus et d'Occitanie aux XI^e-XII^e siècles* », co-directeur Mourad Yelles (INALCO). Début octobre 2016, après l'obtention

d'un contrat doctoral de l'Université Paris 3-Sorbonne nouvelle. Thèse soutenue le 29/ 01/ 2022. Professeure de français en Espagne.

- Angelica VOMERA, « Le ms. Turin Bibliothèque Nationale Universitaire T III 2 (Codex Broverio) : fragments pour une histoire culturelle entre France et Italie à l'époque du Grand Schisme d'Occident (1378-1417) ». En cotutelle avec l'Université de Turin (dir. Alberto Rizzuti). Début octobre 2016, après l'obtention d'une bourse Vinci. Soutenue le 29 juin 2020. Actuellement en post-doc sur un projet PRIN.
- Shanshan LU, « *La Vie monseigneur Sainct Loÿs par personnaiges* de Pierre Gringore (1513) », thèse dirigée à 40% (60% par Estelle Doudet Université de Grenoble Alpes) et financée par un contrat doctoral de l'ENS Paris. Soutenue le 2 juillet 2020. Actuellement Maître de conférences à l'université de Pekin.
- Chiara TAVELLA, « *Le Mystère de la Résurrection* d'Arnoul Gréban dans sa tradition imprimée », thèse en cotutelle avec l'Université de Turin, contrat doctoral de l'Université de Turin (dir. P. Cifarelli). Soutenance le 9 décembre 2023. Actuellement ATER en Langue et littérature médiévales, Université de Dijon
- Nicola CHIARINI, « Littérature et politique : le *Roman des Romans*. Edition critique et étude : la forme 'roman' aux débuts du genre littéraire », thèse en cotutelle avec l'Université degli Studi di Bologna (dir. Prof. Giuseppina Brunetti), avec un contrat doctoral de l'université de Bologne. Début : octobre 2022.
- *Référent extérieur pour des projets de recherche doctoraux*
 - Référent extérieur pour la recherche doctorale de M. Gabriele Sorice (Università di Trento), dir. R. Capelli, (séjour à Paris 3-Clesthia 1 mars 2017 au 31 juillet 2017).
 - Référent extérieur pour la recherche doctorale de Nouha Gammar (University of Virginia, USA), dir. Amy Ogden (séjour à Paris à partir de septembre 2017).
 - Référent extérieur pour la recherche doctorale de Ryo Nakagawa de l'Université de Tokyo (entre 2020 et 2022)

Participation à des jurys de thèse

- Alexei Lavrentiev, « Tendances de la ponctuation dans les manuscrits et incunables français en prose, du XIII^e au XV^e siècle », dir. Christiane Marchello-Nizia, ENS Lyon, soutenance le 16 juillet 2009
- Vanessa Lesnard, « Diables et diableries dans le *Jeu d'Adam* et dans les *Passions* du XV^e siècle », dir. Jacqueline Cerquiglini, Paris IV-Sorbonne, soutenance le 1^{er} décembre 2009.
- Laetitia Tabard, « Bien assaily, bien deffendu. Le genre du débat dans la littérature française de la fin du moyen âge », dir. Jacqueline Cerquiglini, Paris IV-Sorbonne, soutenance le 10 mars 2012.

- Edith Taddei, « Emergence de la servitude subjectale au 16^e siècle. Textes narratifs en prose (1504-1585) », dir. Mary-Annick Morel, Paris 3- Sorbonne-nouvelle, soutenance le 26 juin 2012.
- Mohain Halgrain, « Une nouvelle édition critique de l'*Isopet* de Marie de France », dir. A. Corbellari, Université de Neuchâtel (Suisse), soutenance le 25 juin 2013.
- Teja Haussalo, « L'article zéro au XVI^e siècle : Les variantes manuscrites de l'*Heptaméron*. Une phase de l'évolution de la langue française », dir. Juhani Härmä, Université de Helsinki (Finlande), soutenance le 26 avril 2014.
- Magali Cheynet, « 'Joindre le chief avecques les membres' : remaniement en prose et compilation romanesque de la geste de Charlemagne à la fin du XV^e siècle », Université Paris 3 Sorbonne nouvelle, sous la dir. de Michelle Szilnik, soutenance le 15 décembre 2015.
- Marta Saiz Sánchez, « Les enchaînements discursifs qui marquent l'accord et le désaccord l'évolution du système *si/non* + *faire (estre/avoir)* de l'ancien français au français classique », Universidad Complutense, Madrid, sous la direction de Amalia Rodriguez Somolinos. Rédaction du rapport avant soutenance. Thèse soutenue le 13 février 2017.
- Mathias Sieffert, « L'écriture de la voix intérieure dans la poésie de la fin du Moyen Âge : l'exemple du rondeau », cotutelle Université Paris 3 Sorbonne nouvelle et Lausanne, dir. Jean-Claude Mühletahler et M. Szilnik, Thèse soutenue le 23 avril 2018 (Lausanne) et le 25 juin 2018 (Paris).
- Riccardo Raimondo, « Les principaux traducteurs français du *Canzoniere* de Pétrarque », sous la direction de Jean Vignes (Université Denis Diderot Paris 7) et de Philippe Guérin (Université Sorbonne nouvelle Paris 3), Thèse soutenue le 2 juillet 2018.
- Gabriela Sorice, « Huon de Bordeaux on alessandrini (ms. paris BnF fr. 1451) : edizione critica con glossario e note di commento », Università degli Studi di Trento, thèse dirigée par Roberta Capelli et soutenue le 18 mars 2019.
- Odile Roy, « La première guerre punique 'es cours des princes et seigneurs' au XV^e siècle : édition de la traduction du *De Bello punico primo* de Leonardo Bruni par Jean Lebègue », thèse de l'Ecole nationale des Chartes, dirigée par Frédéric Duval, soutenue le 30 juin 2023.
- Séverine Chassagne, « Eustache Deschamps et Guillaume Rippe, traducteurs de comédies antiques et faiseurs de dialogues. Editions critiques et commentaires de poèmes dialogués de Deschamps, de l'*Andre* de Térence et du *Dit de menage* », thèse dirigée par Sandrine Hériché Pradeau (Sorbonne Université), soutenance prévue pour le 14 décembre 2024
- Charlène Whey, « L'évolution du système verbal français, entre régularisation et norme (1300-1700) : le cas du présent de l'indicatif », thèse dirigée par Sylvie Bazin et Bérengère Bouard, Université de Lorraine (Nancy), soutenance prévue pour le 19 décembre 2024.

Soutenances HDR

Philippe Maupeu « Construction rhétorique et symbolique du sujet : texte et image », garante d'HDR : M. Szkilnik, Université Sorbonne nouvelle Paris 3, soutenance le 24 novembre 2018.

Stéphanie Le Briz Orgeur « Comprendre le succès des récits et jeux édifiants des 13^e et 16^e siècles : situer, éditer, commenter pour un public moderne », garante d'HDR : Maria Colombo-Timelli, Université Sorbonne, soutenance le 15 décembre 2018.

Sarah Baudelle Michels, « Réécritures épiques et historiographiques. Transmission et appropriations », garante d'HDR : Maria Colombo Timelli, Sorbonne université, soutenance le 14 février 2020.

Andrea Valentini, « Des copistes entreprenants : Pour une approche complémentaire de la linguistique et de la philologie », garante d'HDR Gabriella Parussa, soutenance le 29 juin 2021 à Sorbonne Université.

(à venir) Daniela Capin, « Dossier HDR sur travaux », Garante Annie Kuyumcuyan, Université de Strasbourg, soutenance prévue pour le 8 janvier 2025.

Participation à des CSI (Comité de suivi de thèse individualisé) :

Vanda Enoiou Sorbonne nouvelle (2019 et 2020)
Solène Bergevin-Poulet Sorbonne nouvelle (2019 à 2024)
Irina Ghidali Sorbonne nouvelle (2020, 2021, 2022)
Céline Guerrouache, Sorbonne nouvelle (de 2021 à 2024)
Evguenia Timofeeva Sorbonne Université (2023, 2024)
Léa Robin Université Sorbonne nouvelle (2024)
Stéphanie Wittwer Université de Zürich, (2024)

Responsabilités au sein d'instances d'évaluation

Expertise scientifique pour le Fonds de la Recherche Scientifique – FNRS (Fédération Wallonie-Bruxelles) pour l'évaluation de projets internationaux et nationaux et de dossier de chercheurs (2015, 2016, 2017, 2018, 2019).

Expertises de projets présentés à l'ANR (France) (2014).

Evaluation de projets de recherche pour l'Université de Padoue (4 projets de recherche), septembre 2017.

Expert pour l'évaluation des projets de recherche, inscrite dans la liste 'Reprise' établie par le Ministère de l'Université et de la Recherche italien depuis 2018 et pour le nouvel appel 2020 et 2022.

Évaluation d'articles et d'ouvrages scientifiques

Avant 2018 : Rédaction de nombreux rapports de lecture pour les revues *Linx*, *Médiévales*, *Le Moyen Français*, *Cahiers de recherche médiévales et humanistes (CRMH)*, *Reinardus*, *Studi Francesi*, *Romania*.

A partir de 2018 :

Journal of French Language studies, une expertise en 2020

Vox Romanica une expertise en 2020

Pragmatics (International Journal of Corpus Linguistics and Pragmatics) une expertise réalisée en 2019-2020.

Revue Memini, Montréal, une expertise en 2019

Studi Francesi : plusieurs expertises.

Corela une expertise en 2018.

Linguisticae Investigationes et Corpus (2024)

Plusieurs rapports d'expertise pour des ouvrages de la collection « Textes littéraires du Moyen Age » aux éditions Garnier.

Direction de groupes de recherche et équipe

Depuis 2024 : co-responsable avec Karine Abiven de l'équipe « Histoire des usages linguistiques : approches diachroniques et textuelles », Sorbonne Université.

Depuis avril 2023 : Coporteuse du projet ANR EcoLe « *S'écouter lire : vers une grammaire historique des pratiques de lecture* » (projet financé par l'Agence Nationale pour la recherche, pendant 4 ans, 400.000 euros) et responsable de l'équipe (Moyen-Age-16^e siècle), cf. *supra*.

Depuis 2014 : Co-responsable avec Florence Lefeuvre d'un groupe de chercheurs en pragmatique historique autour du projet « Oral représenté » et la création et annotation du corpus de dialogues en français CoDiF, destiné à être mis en ligne en *open source* par la plateforme TXM.

2009-2011 : Responsable de l'Axe « Linguistique des textes et de l'écrit » de l'équipe SYLED.

2011-2018 : **Responsable de l'équipe SYLED EA 2290** et de l'équipe **Clesthia EA 7345** (regroupement de trois EA de linguistique de Paris 3).

Autres activités et responsabilités scientifiques (1), pédagogiques (2) et charges électives (3)

1.

Depuis 2022 Membre du comité de rédaction de la revue *Etudes Diachroniques*.

Depuis 2023 Vice-présidente de la SIDF (Société internationale de diachronie du français)

2023 et 2025 Membre du comité scientifique des colloques de la SIDF

2015, 2017, 2022, 2024 Membre du comité scientifique des colloques DIACHRO

2014-2018 : Membre du comité scientifique du colloque de l'AIEMF (Association Internationale pour l'étude du Moyen Français)

2016-2021 : Membre du groupe de travail pour le développement des Humanités numériques à Paris 3 Sorbonne nouvelle.

Depuis 2011 : Directrice de la Série « Mystères », Corpus Textes du Moyen Age, pour les éditions Garnier et membre du comité de lecture de la série « Textes littéraires du Moyen Age ».

Depuis 2007 : Membre du comité de rédaction de la revue « Cahiers de Recherches Médiévales et Humanistes ».

2005-2012 : Membre du comité de lecture de la revue de langue et littérature médiévales « Reinardus », Amsterdam, John Benjamins.

2.

Depuis 2021 Responsable du Master « Lettres médiévales » (Sorbonne Université).

2008-2011 : Responsable Erasmus pour l'orientation des étudiants étrangers en Lettres modernes. (Sorbonne nouvelle)

2000-2007 : Responsable de plusieurs modules d'enseignement dans la maquette de la Licence de Lettres Modernes (Université de Tours)

3.

2023 à aujourd'hui, membre du Conseil d'UFR Langue française.

2019-2022 Membre élue (suppléante) du CNU section

2019-2021 : Membre du bureau de l'ED 622 en tant que représentante de la composante « Sorbonne nouvelle » dans la nouvelle ED de Sciences du Langage.

Depuis 2019 Membre du bureau de la SIDF (Société internationale de la diachronie du français)

2018-2021 : Membre du bureau de l'équipe Clesthia, en tant que Responsable des corpus.

2013 à Juillet 2015 : Représentante pour la Présidence de l'Université Paris 3 au comité directeur du GIS *Institut du genre*.

2014-2019 : Membre élue de la Commission de la Recherche et du Conseil Académique de la Sorbonne nouvelle – Paris 3.

2011 à 2014 : Membre du Conseil de Gestion de l'UFR LLD.

2010-2011 : Membre du Conseil de Gestion du département LLFL.

2008-2021 : Membre du collège de spécialistes 7^{ème} section de l'Université de Paris 3.

Fait à Paris, le 11 novembre 2024